



Español / スペイン語

Información en español de los eventos del mes

# Hiro Club News

## Agosto de 2019

**HIRO CLUB NEWS**  
No. 292

- ☀ **Eventos de temporada**
- ☀ **Museos**
- ☀ **Instalaciones municipales**
- ☀ **Deportes**

**(Béisbol, fútbol, baloncesto)**

**Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima**  
**Salón de Intercambio Internacional**

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Visite la página web de HIRO CLUB NEWS para información online. ★

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/index.html>





# Sala de Consultas

## para ciudadanos extranjeros de Hiroshima

*¿Tiene problemas en su vida cotidiana ?  
¿No entiende japonés y está preocupado por no saber resolver su problema o dónde consultar ?*

**Consultores de chino, español y portugués de la Sala de Consultas de Hiroshima le ayudarán totalmente gratis y con la más estricta confidencialidad.**

**Consúltenos con toda tranquilidad.**

### **Días y horario en los que puede consultar :**

De lunes a viernes 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

\*Cerrado en días festivos, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.

### **Idiomas en que se atiende: chino, español y portugués.**

Consulte para otros idiomas además de chino, español y portugués. Contamos con la cooperación de traductores voluntarios. En este caso tenga en cuenta que no se puede contactar de inmediato con ellos.

### **Dirección de la Sala de Consultas :**

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo, 1 er piso)  
en la Sala de Intercambio Internacional, dentro del Parque Conmemorativo de la Paz  
(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

**TEL 082-241-5010**

FAX : 082-242-7452

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

### **Consulta ambulante en la Municipalidad de Aki-ku**

**Días: Español 3º jueves del mes**

Portugués 2º miércoles del mes

\* No habrá consultas durante los feriados nacionales , 6 de agosto y del 29 de diciembre al 3 de enero.

**Horario:** 10:15 a.m. – 12:30 p.m. / 1:30 p.m. - 4:00 p.m.

**Lugar:** Municipalidad de Aki-ku, 2ª planta (Kusei Chosei Ka)  
Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

イラスト（本文）：  
いらすとや  
(<https://www.irasutoya.com/>)  
イラストわんぱく  
(<http://www.wanpug.com/>)  
(<http://kids.wanpug.com/>)

# Eventos de Temporada Agosto 2019

★ Los eventos están sujetos a posibles cambios, por lo que le sugerimos se ponga en contacto con los organizadores antes de asistir.

## Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

Los días 6, 16 y 26 de cada mes

**Hable con los Supervivientes de la Bomba** 「6」のつく日 かたべ語り部さんと はなお話ししよう!

**HORA:** 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: ① 1:00 p.m. ② 3:00 p.m.

**LUGAR:** Social Book Cafe Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

**ACCESO:** desde la parada de tranvía Dobashi-cho, 5 minutos a pie.

**CUOTA:** admisión gratis ✧ Debe pedir por lo menos una bebida por persona.

**INFORMACIÓN:** Social Book Cafe Hachidorisha 082-576-4368. E-mail: hachidorisha@gmail.com

☑ No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica.

Puede hablar con los sobrevivientes de la bomba atómica en inglés los días 6 de cada mes.

★ **Social Book Cafe Hachidorisha** ★

**HORARIO DE APERTURA:** Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche

6, 16 y 26 de cada mes: desde las 11:00 a.m.

**CERRADO:** Lunes y martes

Hasta el domingo 8 de septiembre

**teamLab★ ¡Vamos a aprender! Parque de diversiones del futuro, animales**

**que conviven con las flores** チームラ★ボ学ぶ! まなぶ みらい ゆうえんち はな とも い き る どうぶつたち未来の遊園地と、花と共に生きる動物達

**HORA:** 10:00 a.m. – 8:00 p.m. (Admisión hasta las 7:30 p.m.)

**LUGAR:** Sala NTT CRED, Motomachi CRED Pacela 11P, Motomachi, Naka-ku

**ACCESO:** ① Baje en la estación *Astramline* de Kencho-mae.

② Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi.

**BOLETOS:** Adultos: ¥1,400. Estudiantes de secundaria y preparatoria: ¥1,000

Estudiantes de primaria y niños hasta 3 años: ¥600.

Menores hasta 2 años: gratis

✧ Niños de primaria y menores deben ir acompañados por sus tutores.

**INFORMES:** página web de teamLab: <https://futurepark.teamlab.art/places/credhiroshima>

Domingos durante agosto, septiembre y octubre

**Apertura temprana del Jardín Shukkeien**

しゅっけいえんそうちようかいえん  
縮景園早朝開園

**HORARIO:** 7:00 am a 6:00 pm durante agosto y septiembre; 7:00 am a 5:00 pm en octubre.

✧ El jardín abre a las 9 am los días entre semana y sábados.

**LUGAR:** jardín Shukkeien

**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, Línea Hakushima).

**COSTO DE INGRESO:** admisión al jardín: Adultos: ¥260

Estudiantes universitarios y de preparatoria: ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥100

**INFORMES:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

☑ Se servirá *matcha* (té verde) a las primeras 30 personas. También se llevará a cabo una clase de *origami*.

**Domingo 28 de julio a sábado 10 de agosto****Exhibición conmemorativa del 120° aniversario de la inmigración****japonesa al Perú**にほんじん いじゅう きねんでん  
日本人ペルー移住120年記念展**HORA:** 10:00 am a 8:00 pm ✧ 1:00 pm a 8:00 pm el 28 de julio y de 10:00 am a 6:00 pm el 10 de agosto.**LUGAR:** Casa Internacional de Hiroshima (*Ryūgakusei Kaikan*), 1F, *Kōryū Lounge*, Nishi-kōjin-machi, Minami-ku**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la estación JR de Hiroshima, salida sur.**COSTO DE ADMISIÓN:** gratis**INFORMES:** Asociación de Perú en Hiroshima 070-3897-7387 (Kobayashi) o 080-6337-0284 (Oda)**Días miércoles desde el 3 de abril al 25 de diciembre de 2019**

✧ 7, 14, 21 y 28 de agosto; 4, 11, 18 y 25 de septiembre

**Hiroshima Kagura. Funciones regulares**ひろしまけんみんぶんかセンター ひろしまかぐら ていきこうえん  
広島県民文化センター、「広島神楽」定期公演**HORA:** 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (El lugar se abre desde las 6 p.m.)**LUGAR:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Otemachi, Naka-ku (localizado cerca de la avenida comercial *Hondori*)**ACCESO:** desde la parada de tranvía *Kamiya-cho-nishi* o *Hondori*, 3 minutos a pie.**BOLETOS:** ¥1,200 ✧ Sólo asientos no reservados.✧ Los boletos están a la venta el día de la presentación, a partir de las 5:40 p.m., en *Hiroshima Kenmin Bunka Center* (KBC). Boletos numerados se distribuyen desde las 4:30 p.m. en KBC (1<sup>er</sup> piso, lobby). No hay boletos anticipados.**INFORMES:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311**Sábados 3, 10, 17 y 31 de agosto****Noche de Kagura**よかぐらこうえん  
夜神楽公演**HORA:** ◆Presentación: 7:00 p.m. – 7:45 p.m. (El lugar estará abierto a las 6:30 p.m.)

◆Sesión de fotos / Preguntas y respuestas: desde las 7:45 p.m.

**LUGAR:** YMCA Kokusai Bunka Hall, Hatchobori, Naka-ku**ACCESO:** desde la parada de tranvía *Tatemachi*, 3 minutos a pie.**BOLETOS:** Adultos: ¥1,000 Estudiantes: ¥500 Grupos de 10 o más personas: ¥800

✧ Entrada gratuita para niños de 3 años y menores (deberán sentarse en el regazo de su padre o tutor)

**INFORMES:** Asociación de Intérpretes y Guías de Hiroshima.080-3731-4804 (10:00 am – 5:00 pm) HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>**Domingos 4 y 18 de agosto****Mercado del Puerto de Hiroshima (Minato Marché)**

ひろしまみなとマルシェ

**HORA:** 8:00 am a 2:00 pm**LUGAR:** espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku.**ACCESO:** tome el tranvía con destino al puerto y baje en la última parada (Puerto de Hiroshima).**INFORMACIÓN:** oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

☑ Puede comprar y saborear verduras frescas cultivadas localmente y otros productos en el mercado.

**Martes 6 de agosto****74° Ceremonia Conmemorativa de la Paz****HORA:** 8:00 a.m. – 8:45 a.m.**LUGAR:** frente al Cenotafio a las víctimas de la bomba atómica, Parque Conmemorativo de la Paz**INFORMACIÓN:** *Shimin Katsudo Suishin Ka* (Departamento para la Promoción de Actividades de los Ciudadanos, ciudad de Hiroshima) 082-504-2103 E-mail: [katsudo@city.hiroshima.lg.jp](mailto:katsudo@city.hiroshima.lg.jp)

☑ El 6 de agosto, a las 8:15 a.m., al redoble de campana realizado por un representante de las familias afectadas y un representante de la juventud, se guarda un momento de silencio por los fallecidos. En

ese momento las sirenas de las fábricas al igual que las campanas de templos e iglesias se escuchan en toda la ciudad, y Hiroshima queda envuelta en una plegaria. Durante la ceremonia, el alcalde de Hiroshima emite una declaración de paz dirigida al mundo entero. Este día, la gente recuerda lo ocurrido el 6 de agosto de 1945, y en sus oraciones, reflexiona sobre el significado de la paz.

### ❖ Ya se aceptan reservaciones de asientos de personas que no son de habla japonesa para la Ceremonia Conmemorativa de la Paz 2019

El Departamento de Relaciones Internacionales de la ciudad de Hiroshima se encuentra recibiendo solicitudes de personas que no hablan japonés y de quienes reciben traducción simultánea (sólo en inglés) para la Ceremonia Conmemorativa de la Paz de este año.

#### <PARA INSCRIBIRSE>

Complete el formulario de reservación y la lista de asistentes, y envíelos al Departamento de Relaciones Internacionales a kokusai@hiroshima.lg.jp. Por favor, escriba los nombres de todos los participantes en la hoja de asistentes. Puede usar una segunda hoja si necesita más espacio. El Departamento de Relaciones Internacionales se comunicará con usted para informarle es posible otorgársele su solicitud de reservación. Puede descargar el formulario de reservación y la lista de asistentes del sitio web de la ciudad de Hiroshima

(<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1555032954537/index.html>).

✧ Asientos limitados. Una vez que se haya alcanzado el cupo de asientos no se aceptarán más solicitudes. El año pasado se recibió un flujo abundante de aplicaciones. Si desea estar sentado durante la ceremonia, solicite con anticipación.

También hay disponibilidad en el área de asientos no reservados, sin embargo, dado que se ocupan por orden de llegada, se recomienda estar temprano en el lugar. No se aceptan reservaciones para esta área. En años anteriores, los asientos ya estaban casi completamente ocupados a las 7:00 a.m. Tenga en cuenta que el Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima -que se encuentra en el Parque Conmemorativo de la Paz-, estará abierto al público y tendrá imágenes en vivo de la Ceremonia en el Salón Phoenix y la Sala Himawari.

Para mayor información consulte el sitio web de la ciudad de Hiroshima

(<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1555032954537/index.html>) o comuníquese con el Departamento de Relaciones Internacionales de la ciudad (Tel: 082-504-2106 / e-mail: kokusai@city.hiroshima.lg.jp).

## **Martes 6 de agosto**

### **Compartiendo el espíritu de Hiroshima con el mundo 2019: eventos juveniles por la cultura de paz**

せいしやうねんへいわ ぶんか こころ せかい  
青少年平和・文化イベント「ヒロシマの心を世界に2019」

**HORA:** 9:00 am – 5:00 pm

**LUGAR:** Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (en el Parque Conmemorativo de la Paz)

**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Genbaku Dome-mae

**COSTO DE INGRESO:** gratis

#### **PROGRAMAS:**

##### ■ Programa 1 (Salón Phoenix, 1° Subsuelo):

10:00 am – mediodía Asamblea infantil por la paz: mensajes de los niños

2:00 pm – 3:00 pm El Club de Teatro de la preparatoria de Funairi presenta: “Mata Aimashou / Nos volveremos a encontrar”, puesta en escena sobre la paz y la bomba atómica

##### ■ Programa 2 (Himawari, 2° Subsuelo):

1:00 pm – 5:00 pm Conferencia Internacional Juvenil por la paz en el futuro en Hiroshima 2019

##### ■ Programa 3 (Dahlia 1, 2° Subsuelo):

9:00 am – 11:00 am Escuela Ueda. Ceremonia de té.

Se distribuirá té verde gratuitamente. También se exhibirán utensilios utilizados en la ceremonia de té que han sido expuestos a la bomba atómica.

2:00 pm – 3:00 pm Taller de animación

3:30 pm – 4:30 pm Proyección de animaciones juveniles independientes sobre Hiroshima y la paz

##### ■ Programa 4 (Dahlia 2, 2° Subsuelo):

9:00 am – 2:00 pm Bosquejos de la exhibición por la paz del Curso de Expresión Creativa de la Escuela Preparatoria Motomachi de Hiroshima

■ **Programa 5** (Sala Cosmos, 2° Subsuelo):

**Testimonio de sobrevivientes de la bomba atómica** ♪ No necesita reservación

- ① 10:00 am – 12:30 pm Testimonio de sobreviviente de la bomba atómica en inglés (seguido de discusión)
- ② 1:00 pm – 2:00 pm Testimonio de sobreviviente de la bomba atómica en japonés
- ③ 2:30 pm – 3:30 pm Testimonio de sobreviviente de la bomba atómica en japonés

**Exhibición de arte:** Ilustraciones gráficas por la paz (a cargo del Curso de Expresión Creativa de la Escuela Preparatoria de Motomachi, Hiroshima)

**Otros**

- Introducción a diversas iniciativas que apuntan a elevar a las grullas de papel plegado como un símbolo de la paz.
- **Visión 2020** (campaña de abolición de las armas nucleares): firma por la pronta conclusión del tratado de prohibición de armas nucleares.

**INFORMES:** División de Promoción de Actividades Civiles (*Shimin Katsudo Suishin Ka*), Municipalidad de Hiroshima 082-504-2113 E-mail: [katsudo@city.hiroshima.lg.jp](mailto:katsudo@city.hiroshima.lg.jp)

**Martes 6 de agosto**

**Linternas de Papel Flotantes**

ピースメッセージとうろう流しながし

**HORA:** 6:00 p.m. a 9:30 p.m.

**LUGAR:** río Motoyasu (Motoyasugawa), alrededor del Domo de la Bomba Atómica y el puente Motoyasu (Motoyasu-bashi), Naka-ku.

**ACCESO:** baje en la parada de tranvía Genbaku Dome-mae.

**INFORMACIÓN:** Comité Ejecutivo *Toro-nagashi* 082-245-1448

☑ Linternas de papel flotarán río abajo para consolar las almas de los difuntos. Durante la jornada se venderán linternas (¥ 600) en cuatro lugares dentro del Parque Conmemorativo de la Paz, de 6 a.m. a 8:30 p.m.

**Miércoles 7 a miércoles 21 de agosto**

**Exhibición de dibujos sobre la bomba atómica del Curso de Expresión**

**Creativa de la Preparatoria Motomachi**

高校生が描くヒロシマ原爆の絵画展こうこうせい えが げんぱく かいがてん

**HORA:** 9:00 am a 6:00 pm ♪ Ingreso hasta las 5:00 pm ♪ 9:00 am a mediodía el día 21.

**LUGAR:** Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, 2° Subsuelo, Sala Cosmos (2) (dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)

**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Genbaku Dome-mae

**COSTO DE INGRESO:** gratis

**INFORMES:**

- ◆ Sobre la exhibición: Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima 082-242-7777
- ◆ Sobre los trabajos: Curso de Expresión Creativa de la Escuela Preparatoria de Motomachi 082-221-1510 (9:00 am – 4:00 pm, días entre semana)

**Miércoles 7 a lunes 26 de agosto**

**Exposición de Tomica en Hiroshima**

トミカ展～夢とあこがれは、世代を超えて～てん ゆめ

**HORA:** 10:00 a.m. – 8:00 p.m. ♪ Admisión hasta las 7:30 p.m. ♪ 26 de agosto: 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

**LUGAR:** Tienda departamental Sogo, 9° piso, Motomachi, Naka-ku

**ACCESO:** baje en la estación de tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi.

**BOLETOS:** ◆ Anticipados: Estudiantes de secundaria en adelante: ¥600

Desde 3 años- estudiantes de primaria: ¥400

◆ En la entrada: Estudiantes de secundaria en adelante: ¥800

Desde 3 años- estudiantes de primaria: ¥400

♪ Boleto anticipado se venden en tiendas de conveniencia, Ticket PIA y EDION Hiroshima hasta el 6 de agosto. ♪ Admisión gratuita para niños de hasta 2 años.

**INFORMES:** Radiodifusora RCC 082-222-1133 (de 10 a.m. a 5 p.m. los días entre semana)

☑ "Tomica" son mini-autos de juguete para niños producidos por la compañía japonesa Takara Tomy.

Tomica se ha mantenido como un producto de amplia venta desde su aparición en 1970. Esta exposición es un lugar especial de juegos donde Ud. puede disfrutar plenamente el mundo de "Tomica".

**Sábado 10 de agosto a martes 20 de agosto****Exhibición de dinosaurios en Hiroshima**ひろしまだいきょうりゅうはく  
広島大恐竜博**HORA:** 9:30 am a 4:00 pm**LUGAR:** *Hiroshima Sangyo Kaikan* (Salón de Exhibiciones Industriales de la Prefectura de Hiroshima),  
Salón de Exhibición Oeste, Minami-ku**ACCESO:** bajo en la estación de tranvía Minami Kuyakusho-mae.**BOLETOS:** ◆ Adelantados: Estudiantes de secundaria en adelante: ¥1,200  
Menores de 3 años a estudiantes de primaria: ¥800  
◆ En la puerta: Estudiantes de secundaria en adelante: ¥1,400  
Menores de 3 años a estudiantes de primaria: ¥1,000  
◆ Personas con discapacidad: estudiantes de secundaria en adelante: ¥1,100  
Menores de 3 años a estudiantes de primaria: ¥700

&lt;NOTAS&gt; ■ Los boletos por adelantado se venderán en tiendas de conveniencia (Lawson, Seven-Eleven y FamilyMart) y Ticket PIA hasta el 9 de agosto.

■ Los boletos para personas con discapacidad serán vendidos solamente en el lugar. (No hay boletos adelantados)

**INFORMES:** HOME Event Center 082-221-7116 (de 10:00 am a 5:00 pm los días entre semana)

◇ Durante el periodo en el que se realiza el evento (10 a 20 de agosto): 082-256-6331

**Sábado 10 y domingo 11 de agosto****Danza “Bon” de Hiroshima**ひろしま<sup>ほん</sup>ダンス**HORA:** 4:00 pm – 9:30 pm**LUGAR:** espacio abierto del antiguo Estadio Municipal de Béisbol de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** tome un tranvía hasta Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.**COSTO DE INGRESO:** gratis**INFORMES:** Chugoku Shimbun 082-236-2211 (9:30 am – 5:30 pm días entre semana)Website: <https://hiroshima-bon-dance.jp>

□ El 7 de agosto del 1946 se realizó un gran festival de la danza “bon” para conmemorar a las víctimas de la guerra, también como una forma de compromiso con la recuperación de la devastación de la guerra y con la consecución de la paz.

El evento se postpondrá para el 12 de agosto (lunes) en caso que llueva tanto el 10 como el 11 de agosto.

**9 (Mi.), 10 (Jue.), 11 (Vi.), 13 (Do.) 14 (Lu.) y 15 (Ma.) de octubre****FIVB Copa Mundial de Vóleybol Japón 2019 en Hiroshima (masculino)**FIVB ワールドカップバレーボール 2019<sup>だんし</sup>男子 広島大会**HORA:** ◆ Grupo A: el lugar abrirá a las 11:30 am

◆ Grupo B: el lugar abrirá a las 10:00 am

**LUGAR:** Hiroshima Green Arena (Hiroshima Prefectural Sogo Gymnasium), Main Arena para el Grupo A y Sub Arena para el Grupo B, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi.**BOLETOS:** ◇ Puede ver todos los juegos (tres juegos en total) del día con un boleto.**Para el Grupo A**

• Asientos reservados: SS: ¥10,000 S: ¥8,000 A: ¥6,000 B: ¥4,000

• Asientos no reservados: Adultos: ¥ 3,000 Estudiantes de preparatoria: ¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥1,000

**Para el Grupo B:** Estudiantes de preparatoria en adelante: ¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥1,000

◇ Todos los boletos son para asientos no reservados.

**BOLETOS:** EDION Hiroshima/*Honten*, tiendas de conveniencia (Lawson, 7-Eleven), Ticket PIA**INFORMES:** ◆ Sobre los boletos: TSS 082-253-1010 (10:00am a 6:00pm días entre semana)

◆ Sobre la copa del mundo: Asociación de Vóleybol de Japón

03-5786-2100 (10:00am a 5:00pm días entre semana) <https://www.jva.or.jp/>

**Sábado 26 de octubre****Tour de Sumo de otoño 2019 en Hiroshima (Ozumo Aki Basho)**おおずもうあきばしょ  
大相撲安芸場所**HORA:** 8:00 am a 3:00 pm**LUGAR:** MAEDA Housing Higashi-ku Sports Center, Ushita-shinmachi, Higashi-ku**ACCESO:** 3 minutos a pie desde la estación Ushita de *Astramline***BOLETOS:**

1° piso

■ Asientos reservados "Tamar" ★: S: ¥14,000 por persona A: ¥13,000 por persona

■ Asientos reservados "Masu" ★: ¥24,000 para 2 personas

■ Sillas

Ala este y oeste: ¥13,000 por persona Ala norte y sur: ¥11,000 por persona

2° piso

■ Sillas: ¥6,000 por persona

**<Aviso>** ◇ Asientos con "★": usted puede llevarse un almohadón especial de sumo como souvenir.◇ Los asientos se venden en las oficinas de boletos de *OzumoAkiBasho* ChugokuShimbun.**INFORMES:** oficina de *Ozumo Aki Basho* 082-294-2363**Domingo 3 de noviembre****39° Maratón Internacional de la Paz de Hiroshima**だい かい こくさいへいわ  
第39回ひろしま国際平和マラソン**CEREMONIA DE APERTURA:** a partir de las 9:40 horas**LUGAR PRINCIPAL:** Embotelladora de Coca-Cola Japón Inc. Estadio de Hiroshima**ACCESO:** tome el autobús No. 3 o No. 8 hacia Kanon Marina Hop o el Helipuerto de Hiroshima y descienda en Sogo Ground Iriguchi.**RUTAS:** ◆ Infantil (1km) ◆ Principiantes (5km)

◆ Desafío (10km) ◆ Silla de ruedas (5km)

**REQUISITOS:** pueden tomar parte estudiantes de primaria en adelante**CÓMO PARTICIPAR:** las inscripciones en línea se aceptarán a partir del jueves 1 de agosto

◇ Las inscripciones cerrarán cuando se hayan completado el cupo de 12mil lugares.

**COSTO DE PARTICIPACIÓN:**

	Adultos &Estudiantes universitarios	Estudiantes de preparatoria	Estudiantes de secundaria	Estudiantes de primaria
Infantil	¥2,500	¥1,500	¥1,500	¥1,000
Principiantes	¥3,000	¥1,500	¥1,500	¥1,000
Desafío	¥4,000	¥2,000		
Silla de ruedas	¥3,000	¥1,500	¥1,500	

**INFORMES:** Comité Ejecutivo 082-234-4679 (9:30 am – 5:30 pm días entre semana)Sitio web: <https://www.hiroshima-marathon.com/>

## Eventos en Miyajima

- ◆ Por favor revise la página web de la Asociación de Turismo de Miyajima para más información.  
Página web (en inglés): <http://www.miyajima.or.jp/english>

### Sábado 3 de agosto

#### Tamatorisai Festival

たまとりさい  
玉取祭

**HORA:** a confirmar

**LUGAR:** Santuario Itsukushima, Miyajima

**ACCESO:** baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea Sanyo de JR) o en la parada de tranvía Miyajima (línea de tranvía Hiroden Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

**INFORMACIÓN:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

☑ Jóvenes de Miyajima-cho pelearán por una piedra preciosa de la fortuna, que se encuentra suspendida en una torre que se ha erigido en el mar. Este festival lleno de vida tiene lugar frente al torii (portal) flotante.

### Sábado 17 y domingo 18 de agosto

#### Festival de Miyajima Odori(Baile)

みやじまおど ゆう  
宮島踊りの夕べ

**HORA:** desde las 7:30pm en adelante

**LUGAR:** Playa Mikasa-no-hama (Frente al Santuario Itsukushima, Miyajima)

**ACCESO:** baje en la estación de JR Miyajima-guchi Station (JR Línea Sanyo) o en la parada Miyajima del tranvía (tranvía Hiroden, Línea Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

**INFORMES:** oficina de *Miyajima Geino Hozon-kai* 0829-44-0757

☑ Miyajima Odori es una clase de danza tradicional *bon* japonesa, que tuvo origen aproximadamente hace 500 años para consolar a las almas de los piratas que se han hundido en el fondo del Mar Interior de Seto.

### Sábado 24 de agosto

#### 47° Festival de Fuegos Artificiales de Miyajima

だい かいみやじますいちゆうはなびたいかい  
第47回宮島水中花火大会

**HORA:** 7:30 pm – 8:30 pm

**LUGAR:** frente a la costa, cerca al torii (portal) flotante de Miyajima

**ACCESO:** baje en la estación de JR Miyajima-guchi Station (JR Línea Sanyo) o en la parada Miyajima del tranvía (tranvía Hiroden, Línea Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

**INFORMES:** Asociación de Turismo de Miyajima 0829-44-2011

☑ Los fuegos artificiales se pospondrán hasta el 31 de agosto (sábado) en caso de lluvias fuertes durante el 24.

### Viernes 6 a domingo 8 de septiembre

#### Festival de velas de Miyajima, Mantōe

みやじま まんとうえ  
宮島ローソクまつり 萬燈会

**HORA:** 6:00pm – 9:00pm

**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** baje en la estación de JR Miyajima-guchi Station (JR Línea Sanyo) o en la parada Miyajima del tranvía (tranvía Hiroden, Línea Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

**COSTO DE INGRESO:** gratis

**INFORMES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

☑ Muchas velas se encenderán para consolar a las almas de los fallecidos. Un ritual se llevará a cabo a partir de las 6:00pm el 6 de septiembre y también tendrán lugar conciertos por la paz mundial desde las 7:00 pm del 6 de septiembre y desde las 6:30 pm durante el 7 y 8 del mismo mes.

# Museos

**ADL: Adultos**    **UN: Universitarios**    **PRE: Estudiantes de preparatoria**  
**SEC: Estudiantes de secundaria**    **PRI: Estudiantes de primaria**  
**AN: Ancianos (65 años para arriba - Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)**

◆ **Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre.** ◆

## Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Hora: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exposiciones especiales

Cerrado: lunes (excepto durante exhibiciones especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exhibiciones especiales

#### ■ Impresionismo – Luz y memoria

Período: 10 de agosto (sáb.) a 27 de octubre (do.)

Cuota de admisión:

- ◆ Por adelantado: AD: ¥1,200, UN y PRE: ¥800, SEC y PRI: ¥300
- ◆ En la entrada: AD: ¥1,400, UN&PRE: ¥1,000, SEC y PRI: ¥500

✧ Las entradas por adelantado se venden hasta el 9 de agosto en el museo, Seven Eleven, Lawson, librerías y las principales oficinas de ventas de entradas de la ciudad de Hiroshima.

## Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horario: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales), 13 de agosto

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

### Exhibición Especial

#### ■ Keisuke Yamaguchi / Backing Forward

Período: hasta el 4 de septiembre (miércoles)

Cuota de Admisión: ADL - ¥1,000, UN -¥900, AN y PRE - ¥500, SEC y menores – Gratis

## Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

✧ Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (1° de abril a 20 de octubre)

✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (21 de octubre a 31 de marzo)

Cerrado: 26 de agosto    URL: <http://www.hpam.jp/>

### Exhibición especial

#### ■ Exhibición GeGeGe

Período: 13 de julio (sáb.) a 25 de agosto (do.)

Cuota de admisión:

- ◆ ADL-¥1,300, UN y PRE-¥1,000, SEC y PRI-¥600

#### ■ El espíritu del Clan Asano de Hiroshima

#### Resurrección de la cultura del daimyo

Período: 10 de septiembre (martes) a 20 de octubre (domingo)

Cuota de admisión:

- ◆ Adelantado: ADL-¥1,300, UN -¥800
- ◆ En la puerta: ADL-¥1,500, UN -¥1,000
- ◆ Admisión gratuita para estudiantes de preparatoria y menores.

✧ Los tickets por adelantado son vendidos hasta el 9 de septiembre en el museo, 7-Eleven y la mayoría de las oficinas de ventas de boletos de la ciudad de Hiroshima.

# Instalaciones Municipales

## Instalaciones

(Dirección / Teléfono / Horas de apertura / Cerrado / Tarifa de admisión / URL)

La admisión es permitida hasta 30 minutos antes del cierre de la instalación.

## Parque Forestal de Hiroshima e Insectario

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Parque Forestal: 899-8241, Insectario: 899-8964 / Parque Forestal: 9:00 a.m. - 4:30 p.m.; Insectario: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado: Parque Forestal - Miércoles; Insectario - Miércoles / Cuotas de admisión para el Insectario: Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de preparatoria los Sábados (excepto los días feriados nacionales y durante las vacaciones escolares) / Parque Forestal: <http://www.daiichibshitei.com/forest/> Insectario: <http://www.hirokon.jp/>)

❖ El Parque Forestal y el Insectario fueron cerrados temporalmente debido a los siniestros provocados las fuertes lluvias en el oeste de Japón durante julio del 2018. No obstante, desde mayo, algunas instalaciones incluyendo el insectario están abiertas al público (sólo los sábados, domingos y feriados nacionales).

HORARIO:

- ◆ Parque Forestal: 9:00 am - 3:00 pm
- ◆ Insectario: 9:00 am - 2:30 pm

INSTALACIONES ABIERTAS:

*Shibafu hiroba, kyukei-jo* (sala de descanso), *chuo hiroba*, monorraíl y área de juegos.

CÓMO INGRESAR AL PARQUE (en automóvil)

Estacione su automóvil en el lote de estacionamiento N° 4 de *Hiroshima-ken Ryokka Center*. Desde allí tome el bus gratuito (20 minutos) o camine (50 minutos) hasta el parque.

## El Jardín Botánico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los viernes/ Adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto los días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

## 5-Días del Museo de Cultura y Ciencias de los niños.

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 5, 19 y 26 de agosto/ Se requiere tarifa de admisión para el planetario (ver abajo). / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

## Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los jueves/ Adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Alumnos de secundaria y primaria - Gratis / <http://www.asazoo.jp/>)

## Museo del Transporte de Numaji (Museo del Transporte de la ciudad de Hiroshima)

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 5, 7, 19 y 26 de agosto/ Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - gratis / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

## Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado los lunes (excepto el 12 de agosto) / Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados, excepto durante las vacaciones escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

## Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m./Cerrado el 5, 13, 19 y 26 de agosto/ Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria ¥50, estudiantes de secundaria y menores gratis / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

## Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00 a.m.-8:00 p.m. (martes - sábados), 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (domingos, feriados nacionales y 6 de agosto) Cerrado los lunes (excepto el 12 de agosto) y el 13 de agosto / **Proyección de películas de 35mm** ⇒Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores gratis; **Otras proyecciones** ⇒Adultos - ¥380, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria y menores gratis. Entrada gratuita para estudiantes extranjeros (Por favor, muestre su identificación de estudiante o el pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima) / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

# Hiroshima Toyo Carp

The Toyo Carp (equipo profesional de béisbol de Hiroshima) juega alrededor de 60 encuentros en el Estadio MAZDA Zoom-

Zoom cada año.

## CALENDARIO DE JUEGOS ◆: Juego de Interligas

### AGOSTO

Viernes 2, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers  
 Sábado 3, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers  
 Domingo 4, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers  
 Martes 6, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Miércoles 7, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Jueves 8, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Lunes 12, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants  
 Martes 13, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants  
 Miércoles 14, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants  
 Martes, 20, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Miércoles, 21, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Jueves 22, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Viernes 30, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars

### SEPTIEMBRE

Domingo 1º, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Viernes 6, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers  
 Sábado 7, 2:00 pm / vs. Hanshin Tigers  
 Domingo 8, 1:30 pm / vs. Hanshin Tigers  
 Martes 10, 6:00 pm / vs. Chunichi Dragons  
 Miércoles 11, 6:00 pm / vs. Chunichi Dragons  
 Jueves 12, 6:00 pm / vs. Chunichi Dragons  
 Domingo 15, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Lunes 16, 2:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Domingo 22, 6:00 pm / vs. Chunichi Dragons  
 Lunes 23, 2:00 pm / vs. Chunichi Dragons

## OFICINAS DE BOLETOS

### ◆ MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima

Los boletos se pueden comprar en las taquillas de las entradas del estadio (cerrado el 6 de agosto).

*Horario de Taquillas Abiertas*

11:30 a.m. (días con juegos nocturnos) / 11:00 a.m. (días con juegos diurnos)

11:00 a.m. – 4:00 p.m. (días en que no hay juegos)

### ◆ CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

ABIERTO: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

CERRADO: Sin tiempos fijos

TEL: 227-2222

### ◆ Tiendas de Conveniencia

Boletos disponibles en tiendas de conveniencia como Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart y Sunkus.

## ACCESO

### MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima:

Desde la Estación JR de Hiroshima, se hacen 10 minutos a pie hasta el Estadio.

## INFORMACION

### Hiroshima Toyo CARP

Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189

HP: [www.carp.co.jp/](http://www.carp.co.jp/)

# Sanfrecce Hiroshima FC

## **HORARIO DE JUEGOS** Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos

### 2019 Liga J1

Sábado 3 de agosto / 7:00 p.m. / vs. Hokkaido Consadole Sapporo / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

Sábado 24 de agosto o viernes, 23 de agosto / 7:00 p.m. / vs. Oita Trinita / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

Sábado 28 de septiembre o domingo, 29 de septiembre / TBC / vs. Nagoya Grampus / Estadio EDION Hiroshima / TBC

Sábado 5 de octubre o domingo, 6 de octubre / TBC / vs. Vissel Kobe / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 7 de septiembre  
8 de noviembre (viernes), 9 (sábado) o 10 (domingo); o 29 de octubre (mar.) o 30 (miércoles) / TBC / vs. Urawa Red Diamonds / Estadio  
EDION Hiroshima / Desde el sábado 5 de octubre

Sábado 23 de noviembre o martes, 5 de noviembre / TBC / vs. Kashima Antlers / Estadio EDION Hiroshima / Sábado 5 de octubre

Sábado 7 de diciembre / TBC / vs. Vegalta Sendai / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 2 de noviembre

### AFC Liga Champions 2019

Miércoles 8 de mayo / 7:00 pm / Guangzhou Evergrande FC (CHN) / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

## **BOLETOS** Asientos / Boletos con anticipación / A la entrada

- ◆ Asientos reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900    ◆ Asientos reservados S / ¥4,200 / ¥4,800
- ◆ Asientos sin reservación para adultos / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Asientos sin reservación para estudiantes (de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

## **ACCESO**

### ◆ Estadio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome el Astramline con destino a Koiki-koen-mae (広域公園前) y baje en la última estación, *Koiki-koen -mae* (広域公園前).

Desde la estación *Hondori*: Boleto de ida - ¥480    Duración - 35 min.

## **OFICINAS DE BOLETOS**

- ◆ Tienda Oficial de Sanfrecce Hiroshima V-POINT (Shareo, centro comercial subterráneo) / Tel. 248-3317 / Horario: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los días
- ◆ Ticket PIA (Guía de Juegos EDION, librerías Kokubunkan)
- ◆ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, Lawson)

**INFORMACIÓN:** Sanfrecce HIROSHIMA    Tel. 233-3233    URL: [www.sanfrecce.co.jp](http://www.sanfrecce.co.jp)

# Hiroshima Dragonflies

## 2019 – 2020 B2

🌀 Hiroshima Dragonflies es un equipo profesional de baloncesto en Hiroshima.

### JUEGOS PROGRAMADOS Fecha/ Horario de inicio / Juego / Lugar

✧ Se indican solamente los juegos programados que tienen lugar en Hiroshima. Para otros encuentros, por favor revise la página oficial de Hiroshima Dragonflies.

#### 🌀 SEPTIEMBRE

28 de septiembre (sábado) / 6:00pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

29 de septiembre (domingo) / 2:00pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

#### 🌀 OCTUBRE

12 de oct. (sábado) / 2:00pm / vs. F Eagles Nagoya / Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio

13 de oct. (domingo) / 1:30pm / vs. F Eagles Nagoya/Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio

16 de oct. (miérc.) / 7:00pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

26 de oct. (sábado) / 6:00pm / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

27 de oct. (domingo) / 1:30pm / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

#### 🌀 NOVIEMBRE

18 de nov. (lunes) / 7:00pm / vs. Yamagata Wyverns/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

19 de nov. (martes) / 7:00pm / vs. Yamagata Wyverns/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

#### 🌀 DICIEMBRE

7 de diciembre (sábado) / 2:00pm / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena

8 de diciembre (domingo) / 1:30pm / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena

29 de diciembre (domingo) / 6:00pm / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza

30 de diciembre (lunes) / 1:30pm / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza

#### 🌀 ENERO

4 de enero (sábado) / 6:00pm / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza

5 de enero (domingo) / 1:30pm / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza

25 de enero (sábado) / 2:00 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Sogo Gymnasium (Oak Arena) de Kure

26 de enero (dom.) / 1:30 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Sogo Gymnasium (Oak Arena) de Kure

29 de enero (miércoles) / 7:00 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

#### 🌀 FEBRERO

8 de febrero (sábado) / 6:00 pm / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

9 de febrero (domingo) / 1:30 pm / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

22 de febrero (sábado) / 6:00 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

23 de febrero (domingo) / 1:30 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

### 🗓️ MARZO

7 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza

8 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza

14 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

15 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

21 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

22 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

### 🗓️ ABRIL

4 de abril (sábado) / 6:00 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

5 de abril (domingo) / 1:30 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

### BOLETOS (En la entrada)

- ◆ Asientos reservados: ¥2,700 - ¥16,700
- ◆ Asientos no reservados (Asientos del 1º piso): Adultos: ¥3,200 Niños: ¥2,100
- ◆ Asientos no reservados (Asientos del 2º piso): Adultos: ¥2,600 Niños: ¥1,500

### ACCESO

- ◆ **Hiroshima Sun Plaza** (1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)

5 minutos a pie desde la estación JR Shin Inokuchi (新井口) o desde la parada de tranvía Shoko Center Iriguchi (商エセンター入口).

- ◆ **Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio** (67-1 Taguchi, Saijo-cho, ciudad de Higashihiroshima)

Tome un autobús desde JR Saijo (西条) o desde la estación JR Higashihiroshima (東広島) (JR Línea Sanyo).

- ◆ **Fukuyama Rose Arena** (2-2 Midori-machi, ciudad de Fukuyama)

10 a pie desde la estación JR Fukuyama (福山) (JR Línea Sanyo).

- ◆ **Sogo Gymnasium de Kure** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, ciudad de Kure)

5 minutos a pie desde la estación JR Hiro (広) (JR Línea Kure).

### OFICINA DE VENTA DE BOLETOS

◆ Tienda del Club Hiroshima Dragonflies (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00am – 8:00pm)  
(Únicamente se venden entradas anticipadas)

- ◆ Ticket PIA
- ◆ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, 7-Eleven, and Lawson)

### INFORMES

◆ Hiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Lunes a viernes, 10:00am – 5:30pm)

Sitio web: <https://hiroshimadragonflies.com/>

◆Página oficial de la Liga de Baloncesto: <https://www.bleague.jp/>

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente y brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también está disponible en otros idiomas, incluidos chino, portugués y español.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salón de Intercambio Internacional**

Tel : (082) 247-9715, E-mail : [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima**

Tel : (082) 241-5010, E-mail : [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号